

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)
Αρ. 4303, 8.11.2024

Ν. 12(ΙΙΙ)/2024

Ο περί της Συμφωνίας για την Ίδρυση του Οργανισμού Διεθνούς Αναπτυξιακού Δικαίου (Κυρωτικός) Νόμος του 2024 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 12(ΙΙΙ) του 2024

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας για την Ίδρυση του Οργανισμού Διεθνούς Αναπτυξιακού Δικαίου (Κυρωτικός) Νόμος του 2024.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία για την Ίδρυση του Οργανισμού Διεθνούς Αναπτυξιακού Δικαίου της 5^{ης} Φεβρουαρίου 1998, όπως τροποποιήθηκε στις 30 Ιουνίου 2002, 30 Νοεμβρίου 2002, 28 Μαρτίου 2008, 13 Δεκεμβρίου 2012 και 28 Νοεμβρίου 2017.

«Οργανισμός» ή «ΟΔΑΔ» σημαίνει τον Οργανισμό Διεθνούς Αναπτυξιακού Δικαίου ο οποίος καθιερύεται με τη Συμφωνία και στον οποίο το Υπουργικό Συμβούλιο αποφάσισε να εγκρίνει την ένταξη της Κυπριακής Δημοκρατίας με την υπ' αριθμόν 94.122 Απόφασή του, ημερομηνίας 13 Δεκεμβρίου 2023.

Κύρωση της
Συμφωνίας.
Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το πρωτότυπο κείμενο στην αγγλική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς και/ή αντίφασης μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στον Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ I
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ II
(Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

**CONSOLIDATED VERSION OF THE AGREEMENT FOR THE
ESTABLISHMENT OF THE INTERNATIONAL
DEVELOPMENT LAW ORGANIZATION**

**of February 5, 1988 as amended on June 30, 2002, November 30, 2002,
March 28, 2008, December 13, 2012, and November 28, 2017**

Consolidated version*

*Consolidation entails the integration of the basic convention, its amendments and corrections in a single text.

Consolidated version

**Agreement for the Establishment of
the International Development Law Organization**

of February 5, 1988, as amended on June 30, 2002,
November 30, 2002, March 28, 2008, December 13, 2012, and November 28, 2017

(Body of the Agreement without Preamble)

**Article I
Establishment and Status**

1. There is hereby established the International Development Law Organization, hereinafter referred to as the "Organization" or "IDLO", as an international organization.
2. The Organization shall possess full juridical personality and enjoy such capacities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfillment of its purposes.
3. The Organization shall operate in accordance with this Agreement for the public benefit and not for the purpose of profit.

**Article II
Purpose and Activities**

1. The purposes of the Organization are:
 - A. To encourage and facilitate the improvement and use of legal resources in the development process;
 - B. To contribute to the establishment and progressive development and application of good governance and the rule of law, including access to justice, rights and legal services;
 - C. To assist countries to improve their negotiating capabilities in the fields of development cooperation, foreign investment, international trade and other international business transactions; and
 - D. To promote sustainable development through improvement and maintenance of the legal and judicial systems.
2. In order to accomplish the foregoing purposes, the Organization may engage in the following types of activities:
 - A. Training, education, technical assistance, legal assistance, research, publication, collection and dissemination of relevant information and documentation;

- B. Cooperation with other institutions and organizations and bodies, in particular organizations in the United Nations system in pursuit of its purposes;
 - C. Contributing to the establishment and growth of capacity in developing countries and countries in economic transition to carry out activities promoting the purposes of the Organization;
 - D. Other activities which advance the purposes of the Organization.
3. The Organization shall not be influenced by political considerations in its activities, management and staffing.

Article III Powers

In furtherance of the foregoing purposes and activities, the Organization shall have the following powers:

- 1. To acquire and dispose of real and personal property;
- 2. To enter into contracts and other types of agreements;
- 3. To employ persons;
- 4. To institute and defend in legal proceedings;
- 5. To invest the moneys and properties of the Organization; and
- 6. To take other lawful action necessary to accomplish the purposes of the Organization.

Article IV Headquarters

- 1. The headquarters of the Organization shall be in Rome, Italy, unless the Assembly decides to relocate the Organization elsewhere.
- 2. The Organization may establish offices in other locations as required to support its programs.

Article V Finance

- 1. The Organization shall obtain its financial resources through such means as voluntary contributions and donations; course and seminar tuitions; training workshop and technical assistance fees; publication and other service revenue; and interest income from trusts, endowments and bank accounts.
- 2. The Parties to this Agreement are expected to support the Organization financially through voluntary contributions in accordance with their capacity.

The Parties are not responsible, individually or collectively, for any debts, liabilities or obligations of the Organization.

- 3 The Organization shall establish arrangements satisfactory to the Government of the country in which its headquarters are located with a view to ensuring the Organization's ability to meet its obligations.

Article VI Organization

The Organization shall be composed of the Assembly of the Parties to this Agreement (herein after referred to as "the Assembly"), the Standing Committee, the Board of Advisers, and the Director-General.

- 1 The Assembly shall represent the Parties. It shall determine the Organization's policies and oversee the action of the Director-General.
 - A The Government of each State or the executive of each intergovernmental organization party to this Agreement shall appoint a representative to act as a member of the Assembly.
 - B Meetings of the Assembly shall be called by its President. The Assembly shall meet at least once each year. An extraordinary meeting must be called at the request of the Standing Committee or upon the written request to the President of one third of the Parties. Additionally, upon the request of the Board of Advisers or the Director-General, the President shall seek the concurrence of one third of the Parties to call an extraordinary meeting.

The President shall determine the agenda for meetings of the Assembly after consulting the Director-General and the Standing Committee. An item must be included in the agenda if the Standing Committee or a representative of the Parties so requests.

- C The Assembly shall:
 - a) adopt the budget and the accompanying management plan;
 - b) consider the report on activities for the elapsed year;
 - c) adopt by-laws for the governance of the Organization and, inter alia, for the personnel policies;
 - d) adopt recommendations relating to the Organization's policies and management;
 - e) adopt the Assembly's rules of procedure; and
 - f) approve the admission of new members of the Organization.
- D The Assembly, under the conditions set forth in its rules of procedure, shall:

- a) elect a President and two Vice-Presidents. The representative of the State where the Organization has its headquarters is entitled ex officio to one of the three seats on the Presidency. The other two members are elected for a three- year term of office which can be renewed after a vacancy of three years;
 - b) elect the members of the Board of Advisers;
 - c) elect the Director-General; and
 - d) terminate the Director-General before his or her term of office expires on its own initiative or on a proposal from the Standing Committee.
- 2 The Standing Committee shall report to the Assembly and provide appropriate oversight of the Organization on behalf of the Parties between sessions of the Assembly.
- A) The Standing Committee is responsible for providing its views and guidance to the Director-General on behalf of the Parties. It is also responsible for hearing the Director-General, who shall report to it on the activities and management of the Organization and provide it with any documents and explanations that it may request. It is responsible for reviewing and monitoring the proper implementation of the budget, management plan, strategic plan, and other decisions of the Assembly, and preparing reports and recommendations for the Assembly. It shall take appropriate transitional measures if the position of Director-General falls vacant.
 - B) The Standing Committee shall be comprised of the President of the Assembly, who shall be its Chair, the Assembly's two Vice-Presidents, and one representative from each of four Parties who shall be elected by the Assembly in alternate years each for a two-year term. In electing the Parties to serve on the Standing Committee, the Assembly shall endeavor to form a Committee that is regionally diverse and representative of the Organization's membership. The Chair, Vice-Chair, or another member of the Board of Advisers designated by the Chair of the Board of Advisers shall serve as an observer to the Standing Committee. Meetings shall be called by the President at least three times annually at regular intervals or at the request of a member of the Standing Committee or the Director-General. The Chair has the overriding vote in case of equal distribution. The Standing Committee shall report its conclusions from any meeting to the Parties.
 - C) The Standing Committee shall solicit and receive applications for the position of Director-General on behalf of the Assembly, refer applications to the Board of Advisers for interviews and its views, interview candidates as appropriate, and forward its recommendations to the Assembly for consideration and decision.
- 3 The Board of Advisers, by its expertise, shall provide expert advice to the

Assembly, the Standing Committee, and the Director-General.

- A) The Board of Advisers shall consist of not less than six (6) and not more than ten (10) members elected for a four-year term by the Assembly. Candidates shall be put forward by a Party or, with respect to candidates not already serving on the Board, by the Board of Advisers. In electing members of the Board of Advisers, the Assembly should take into account the representativeness of the Board and range of expertise and backgrounds in various disciplines that have an impact on the rule of law and development. Its members shall serve in a personal capacity and not as representatives of governments or organizations. One member of the Board of Advisers must be a citizen of the State where the Organization has its Headquarters.
- B) Meetings of the Board of Advisers shall be called by its Chair. It shall meet at least once a year, prior to the meeting of the Assembly. An extraordinary meeting must be called at the request of the majority of the Board members.

The Director-General or his or her representative shall attend meetings of the Board of Advisers and may speak but may not vote. The Parties' representatives have the right to attend meetings of the Board of Advisers as observers.

The Chair of the Board of Advisers has the overriding vote in case of equal distribution.

- C) The Board of Advisers shall:
 - a) render advice on matters brought before it by the Organization's Director-General, the Standing Committee, and the Assembly;
 - b) contribute through its expertise and its recommendations to the fulfillment of the objectives of the Organization by the Director-General, according to the decisions of the Assembly;
 - c) contribute its views on the Organization's strategic and management plans in light of broader international trends relating to the rule of law and development;
 - d) adopt the Board of Advisers' rules of procedure, subject to their approval by the Assembly;
 - e) elect its Chair and its Vice Chair - after each partial renewal or if the position falls vacant;
 - f) put forward candidates for consideration by the Assembly, along with those put forward by the Parties, for each seat to be filled on the Board;
 - g) review applications for the position of Director-General of the Organization, interview the candidates as appropriate and forward its views to the Standing Committee for consideration; and
 - h) Submit an annual report of its activities to the Assembly of Parties.

- 4 The Director-General shall manage and administer the Organization.
- A) The Director-General shall be elected by the Assembly, taking into account the recommendation of the Standing Committee, for a four-year term of office renewable once.
- B) The Director-General shall:
- a) prepare the strategic and management plans and the budget, and report on activity for the elapsed year and the accounts for the last accounting period ended, which are to be presented to the Standing Committee and the Assembly;
 - b) seek the views of the Standing Committee on the Organization's management and strategic plans;
 - c) ensure that the decisions of the Assembly are implemented;
 - d) appoint and oversee the managers and other employees in accordance with the Organization's employment regulations;
 - e) have the authority to establish offices; and
 - f) represent the Organization in judicial proceedings and have the legal capacity to negotiate and conclude grants, leases, contracts, and other agreements and transactions related to its mandate on behalf of the Organization.
- C) The Director-General shall account for his/her administration and responsibilities to the Assembly and the Standing Committee and shall seek expert advice, as appropriate, from the Board of Advisers on the matters set forth in section 3.C of this Article.

Article VII Cooperative Relationships

The Organization may establish cooperative relationships with other institutions and programs and may accept personnel on a loan or secondment basis.

Article VIII Rights, Privileges and Immunities

The Organization and its staff shall enjoy in the country of its headquarters such rights, privileges and immunities as shall be stipulated in a headquarters agreement. Member states shall endeavor to grant comparable rights, privileges and immunities in support of the Organization's activities in such countries, and non-member states are encouraged to do so as well.

**Article IX
External Auditor**

A full financial audit of the operations of the Organization shall be conducted on an annual basis by an independent international accounting firm selected by the Standing Committee taking into account the recommendation of the Audit and Finance Committee. The Standing Committee shall review and approve the external audit reports and financial statements of the Organization taking into account the recommendation of the Audit and Finance Committee. The results of such audits shall be made available to the Assembly.

**Article X
Amendments**

This Agreement may be amended by the Assembly by a three-fourths majority vote of all of its members, provided that notice of such amendment, together with its full text, shall have been sent to all members of the Assembly at least eight weeks in advance of the time established for a vote on the proposed amendment.

**Article XI
Dissolution**

1. The Organization may be dissolved if a four-fifths majority of all members of the Assembly determines that the Organization is no longer required or that it will no longer be able to function effectively.
2. In case of dissolution, any assets of the Organization which remain after payment of its legal obligations shall be distributed to institutions having purposes similar to those of the Organization as decided by the Assembly.

**Article XII
Termination**

Any Party to this Agreement, upon written notice, may terminate its accession to this Agreement and withdraw its membership from the Assembly. Such termination shall become effective three months after the date on which the notification of termination is received by the Depositary.

**Article XIII
Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession**

1. This Agreement shall be open for signature by states and intergovernmental organizations. It shall remain open for signature for a period of two years from June 1, 1987, unless such period is extended prior to its expiry by the Depositary.
2. Signature of or accession to the Agreement by any party eligible under this provision thereafter shall require approval of the Assembly by a simple majority or, in the absence of objection, pursuant to a written procedure between sessions of the Assembly.

3. The government of Italy shall be the Depositary of this Agreement.
4. Ratification, acceptance or approval of this Agreement shall be undertaken by the signatories in accordance with their own laws, regulations and procedures.

**Article XIV
Coming into Force**

This Agreement shall come into force immediately upon receipt by the Depositary of notifications by the three state parties to this Agreement that the formalities required by the national legislation of such parties with respect to this Agreement have been accomplished.

**Article XV
Transition**

Upon the coming into force of this Agreement, the Organization shall take all steps necessary to acquire the rights, obligations, concessions, property and interests of its predecessor organization, the International Development Law Institute, a non-governmental organization legally established in Rotterdam, the Netherlands.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized thereto, have signed this Agreement in a single original in the English and French languages, both texts being equally authentic.

Done at Rome on February 5, 1988 and amended on June 30, 2002, November 30, 2002, March 28, 2008, December 13, 2012, and November 28, 2017.

**Status of ratification of the Agreement for the Establishment of the
International Development Law Organization**

*as amended on June 30, 2002, November 30, 2002,
March 28, 2008, December 13, 2012 and November 28, 2017**

State	Accession/ Ratification
Afghanistan	November 20, 2012
Australia	July 10, 2000
Austria	March 17, 1994
Bulgaria	June 5, 1996
Burkina Faso	June 23, 2003
People's Republic of China	May 30, 1989
Ecuador	February 5, 1998
Arab Republic of Egypt	May 21, 1990
El Salvador	March 27, 2012
France	April 12, 1989
Honduras	November 23, 2015
Italy	May 28, 1993
Jordan	September 22, 2009
Kenya	June 30, 2009
Kuwait	October 11, 2010
Liberia	May 7, 2019
Mali	November 28, 2017
Mongolia	November 23, 2015
Montenegro	August 22, 2018
Mozambique	June 23, 2011
Netherlands	March 5, 1990
Norway	March 19, 2002
OFID**	November 24, 2009
Pakistan	November 23, 2015
Paraguay	May 28, 2009

Peru	November 16, 2011
Qatar	May 24, 2019
Philippines	April 28, 1989
Romania	June 14, 2005
Senegal	September 24, 1990
Sudan	May 13, 1989
Sweden	November 28, 2017
Tunisia	May 15, 1991
Turkey	August 18, 2011
Uganda	October 4, 2019
United States of America	July 12, 1988
Vietnam	November 29, 2016

** List updated in October 2019 as notified to IDLO by the Depository, the Government of Italy.*

*** OFID: OPEC Fund for International Development*

ΜΕΡΟΣ ΙΙ
(Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

**ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΚΔΟΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΕΓΚΑΘΙΔΡΥΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ**

**της 5 Φεβρουαρίου 1988 ως τροποποιήθηκε την 30 Ιουνίου 2002, 30 Νοεμβρίου
2002, 28 Μαρτίου 2008, 13 Δεκεμβρίου 2012, και 28 Νοεμβρίου 2017**

Ενοποιημένη έκδοση*

* Ενοποίηση συνελάγεται την ενσωμάτωση της βασικής σύμβασης, των τροποποιήσεων της και διορθώσεων σε ένα κείμενο.

Ενοποιημένη έκδοση

Συμφωνία για την Εγκαθίδρυση του

Οργανισμού Διεθνούς Αναπτυξιακού Δικαίου

της 5 Φεβρουαρίου 1988 ως τροποποιήθηκε την 30 Ιουνίου 2002, 30 Νοεμβρίου 2002, 28 Μαρτίου 2008, 13 Δεκεμβρίου 2012, και 28 Νοεμβρίου 2017

(Κύριο Μέρος της Συμφωνίας χωρίς Προοίμιο)

Άρθρο I

Εγκαθίδρυση και Καθεστώς

1. Δια της παρούσης εγκαθιδρύεται ο Οργανισμός Διεθνούς Αναπτυξιακού Δικαίου, στο εξής αναφερόμενος ως «Οργανισμός» ή «ΟΔΑΔ», ως διεθνής οργανισμός.
2. Ο Οργανισμός έχει πλήρη νομική προσωπικότητα και απολαμβάνει τέτοιες ιδιότητες ως απαιτούνται για την άσκηση των λειτουργιών του και την εκπλήρωση των σκοπών του.
3. Ο Οργανισμός λειτουργεί σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία για το δημόσιο συμφέρον και όχι για κερδοσκοπικό σκοπό.

Άρθρο II

Σκοποί και Δραστηριότητες

1. Οι σκοποί του Οργανισμού είναι:
 - A. Να ενθαρρύνει και να διευκολύνει τη βελτίωση και χρήση νομικών πόρων στην διαδικασία ανάπτυξης,
 - B. Να συνεισφέρει στην δημιουργία και προοδευτική ανάπτυξη και εφαρμογή της χρηστής διακυβέρνησης και του κράτους δικαίου, περιλαμβανομένης της πρόσβασης στη δικαιοσύνη, σε δικαιώματα και νομικές υπηρεσίες,
 - Γ. Να βοηθά χώρες να βελτιώσουν τις διαπραγματευτικές τους δυνατότητες στους τομείς της αναπτυξιακής συνεργασίας, των ξένων επενδύσεων, του διεθνούς εμπορίου και άλλων διεθνών εμπορικών συναλλαγών, και
 - Δ. Να προωθεί αειφόρο ανάπτυξη μέσω βελτίωσης και συντήρησης των νομικών και δικαστικών συστημάτων.
2. Για να επιτύχει τους πιο πάνω σκοπούς, ο Οργανισμός δύναται να αναλάβει τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- A. Εκπαίδευση, επιμόρφωση, τεχνική βοήθεια, νομική βοήθεια, έρευνα, δημοσίευση, συλλογή και διάδοση σχετικών πληροφοριών και εγγράφων,
 - B. Συνεργασία με άλλα θεσμικά όργανα και οργανισμούς και φορείς, ιδιαιτέρως δε με οργανισμούς του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, στην επιδίωξη των σκοπών του,
 - Γ. Συνεισφορά στην δημιουργία και αύξηση δυνατοτήτων σε αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες που διανύουν οικονομική μεταβατική περίοδο, για διενέργεια δραστηριοτήτων που προωθούν τους σκοπούς του Οργανισμού,
 - Δ. Άλλες δραστηριότητες που προωθούν τους σκοπούς του Οργανισμού.
3. Ο Οργανισμός δεν επηρεάζεται από πολιτικές σκοπιμότητες στις δραστηριότητες, στη διαχείριση και στελέχωση του.

Άρθρο III

Εξουσίες

Στην προώθηση των πιο πάνω σκοπών και δραστηριοτήτων, ο Οργανισμός έχει τις ακόλουθες εξουσίες:

1. Να αποκτά και να διαθέτει εμπράγματα και προσωπική περιουσία,
2. Να συνάπτει συμβάσεις και άλλου τύπου συμφωνιών,
3. Να εργοδοτεί προσωπικό,
4. Να κινεί και να υπερασπίζεται σε νομικές διαδικασίες,
5. Να επενδύει τα χρήματα και την περιουσία του Οργανισμού, και
6. Να λαμβάνει άλλες νόμιμες ενέργειες απαραίτητες για την επίτευξη των σκοπών του Οργανισμού.

Άρθρο IV

Έδρα

1. Έδρα του Οργανισμού θα είναι η Ρώμη, Ιταλία, εκτός αν η Συνέλευση αποφασίσει να μεταφέρει τον Οργανισμό αλλού.
2. Ο Οργανισμός μπορεί να εγκαθιστά γραφεία σε άλλες τοποθεσίες όπως απαιτείται για να υποστηρίξει τα προγράμματά του.

Άρθρο V

Οικονομικά

1. Ο Οργανισμός αποκτά τους οικονομικούς του πόρους μέσω, μεταξύ άλλων, προαιρετικών εισφορών και δωρεών, διδάκτρων από προγράμματα και σεμινάρια, χρεώσεων από εκπαιδευτικά εργαστήρια και τεχνική βοήθεια, εσόδων από

δημοσιεύσεις και άλλες υπηρεσίες, και αποδόσεων από τόκους από καταπιστεύματα, κληροδοτήματα και τραπεζικούς λογαριασμούς.

2. Τα Μέρη στην παρούσα Συμφωνία αναμένονται να στηρίζουν τον Οργανισμό οικονομικά μέσω προαιρετικών εισφορών αναλόγως των δυνατοτήτων τους.

Τα Μέρη δεν ευθύνονται, ατομικά ή συλλογικά, για οποιαδήποτε χρέη, ευθύνες ή υποχρεώσεις του Οργανισμού.

3. Ο Οργανισμός θα θεσπίσει ρυθμίσεις ικανοποιητικές προς την Κυβέρνηση της χώρας στην οποία βρίσκεται η έδρα του, ώστε να διασφαλίσει την δυνατότητα του Οργανισμού να τηρεί τις υποχρεώσεις του.

Άρθρο VI

Οργάνωση

Ο Οργανισμός θα αποτελείται από τη Συνέλευση των Μερών στην παρούσα Συμφωνία (στο εξής αναφερόμενη ως «η Συνέλευση»), την Μόνιμη Επιτροπή, το Συμβούλιο των Συμβούλων και τον Γενικό Διευθυντή.

1. Η Συνέλευση θα αντιπροσωπεύει τα Μέρη. Θα καθορίζει τις πολιτικές του Οργανισμού και θα επιβλέπει τις ενέργειες του Γενικού Διευθυντή.

A. Η Κυβέρνηση του κάθε Κράτους ή το εκτελεστικό στέλεχος του κάθε διακυβερνητικού οργανισμού που είναι μέρος στην παρούσα Συμφωνία θα διορίσει αντιπρόσωπο που θα ενεργεί ως μέλος της Συνέλευσης.

B. Οι συνεδριάσεις της Συνέλευσης θα συγκαλούνται από τον Πρόεδρο. Η Συνέλευση θα συνεδριάζει τουλάχιστον μια φορά το χρόνο. Έκτακτη συνεδρίαση πρέπει να συγκαλείται κατόπιν αιτήματος της Μόνιμης Επιτροπής ή κατόπιν γραπτού αιτήματος του ενός τρίτου των Μερών προς τον Πρόεδρο. Επιπλέον, κατόπιν αιτήματος του Συμβουλίου των Συμβούλων ή του Γενικού Διευθυντή, ο Πρόεδρος θα ζητά την συγκατάθεση του ενός τρίτου των Μερών για να συγκαλέσει έκτακτη συνεδρίαση.

Ο Πρόεδρος θα καθορίζει την ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων της Συνέλευσης κατόπιν διαβούλευσης με τον Γενικό Διευθυντή και την Μόνιμη Επιτροπή. Ένα θέμα πρέπει να περιλαμβάνεται στην ημερήσια διάταξη αν το ζητήσει η Μόνιμη Επιτροπή ή αντιπρόσωπος των Μερών.

Γ. Η Συνέλευση θα:

- α) υιοθετεί τον προϋπολογισμό και το σχέδιο διαχείρισης που τον συνοδεύει,
- β) εξετάζει την έκθεση δραστηριοτήτων της χρονιάς που παρήλθε,
- γ) υιοθετεί εσωτερικούς κανονισμούς για την διακυβέρνηση του Οργανισμού και, μεταξύ άλλων, για πολιτικές που αφορούν το προσωπικό,
- δ) υιοθετεί εισηγήσεις αναφορικά με τις πολιτικές και τη διοίκηση του Οργανισμού,

ε) υιοθετεί τους διαδικαστικούς κανονισμούς της Συνέλευσης, και

στ) εγκρίνει την εισδοχή νέων μελών στον Οργανισμό.

Δ. Η Συνέλευση, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στους διαδικαστικούς της κανονισμούς, θα:

α) εκλέγει ένα Πρόεδρο και δύο Αντιπρόεδρους. Ο αντιπρόσωπος του Κράτους στο οποίο ο Οργανισμός έχει την έδρα του, έχει δικαίωμα αυτεπαγγέλτως σε μία από τις τρεις θέσεις στην Προεδρία. Τα άλλα δύο μέλη εκλέγονται για θητεία τριών χρόνων η οποία δύναται να ανανεωθεί εφόσον παρέλθουν τρία χρόνια από την κένωση,

β) εκλέγει τα μέλη του Συμβουλίου των Συμβούλων,

γ) εκλέγει τον Γενικό Διευθυντή, και

δ) παύει τον Γενικό Διευθυντή πριν τη λήξη της θητείας του/της, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν εισήγησης της Μόνιμης Επιτροπής.

2. Η Μόνιμη Επιτροπή θα υποβάλλει αναφορά στη Συνέλευση και θα παρέχει κατάλληλη επίβλεψη του Οργανισμού εκ μέρους των Μερών μεταξύ των συνόδων της Συνέλευσης.

A) Η Μόνιμη Επιτροπή είναι υπεύθυνη να παρέχει στον Γενικό Διευθυντή τις απόψεις και συστάσεις της εκ μέρους των Μερών. Είναι επίσης υπεύθυνη να λαμβάνει αναφορά από τον Γενικό Διευθυντή αναφορικά με τις δραστηριότητες και τη διαχείριση του Οργανισμού, ο οποίος θα της παρέχει και οποιαδήποτε έγγραφα και επεξηγήσεις τυχόν ζητήσει. Είναι υπεύθυνη για την αξιολόγηση και παρακολούθηση της ορθής εκτέλεσης του προϋπολογισμού, του σχεδίου διαχείρισης, του σχεδίου στρατηγικής και άλλων αποφάσεων της Συνέλευσης, και για την προετοιμασία εκθέσεων και εισηγήσεων για τη Συνέλευση. Θα πάρει κατάλληλα μεταβατικά μέτρα αν η θέση του Γενικού Διευθυντή κενωθεί.

B) Η Μόνιμη Επιτροπή θα αποτελείται από τον Πρόεδρο της Συνέλευσης, ο οποίος θα είναι ο Πρόεδρος και της Επιτροπής, τους δύο Αντιπρόεδρους της Συνέλευσης, και ένα αντιπρόσωπο από κάθε ένα εκ τεσσάρων Μερών που εκλέγονται από τη Συνέλευση ανά διετία για θητεία δύο χρόνων ο καθένας. Κατά την εκλογή των Μερών που θα υπηρετήσουν στη Μόνιμη Επιτροπή, η Συνέλευση καταβάλλει προσπάθεια να δημιουργήσει μια Επιτροπή αποτελούμενη από διάφορες περιοχές και που να είναι αντιπροσωπευτική των μελών που συμμετέχουν στον Οργανισμό. Ο Πρόεδρος, Αντιπρόεδρος ή άλλο μέλος του Συμβουλίου των Συμβούλων ορισμένο από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου των Συμβούλων υπηρετεί ως παρατηρητής της Μόνιμης Επιτροπής. Συνεδριάσεις θα συγκαλούνται από τον Πρόεδρο τουλάχιστον τρεις φορές τον χρόνο κατά τακτά χρονικά διαστήματα ή κατόπιν αιτήματος μέλους της Μόνιμης Επιτροπής ή του Γενικού Διευθυντή. Ο Πρόεδρος έχει τη νικώσα ψήφο σε περίπτωση ίσης κατανομής. Η Μόνιμη Επιτροπή θα υποβάλλει στα Μέρη τα πορίσματά της από κάθε συνεδρίαση.

- Γ) Η Μόνιμη Επιτροπή θα αναζητά και θα λαμβάνει αιτήσεις για τη θέση του Γενικού Διευθυντή εκ μέρους της Συνέλευσης, θα παραπέμπει αιτήσεις στο Συμβούλιο των Συμβούλων για συνεντεύξεις και τις απόψεις του Συμβουλίου, θα καλεί υποψηφίους σε συνέντευξη όπως κρίνει κατάλληλο, και θα προωθήσει τις εισηγήσεις της στη Συνέλευση για εξέταση και απόφαση.
3. Το Συμβούλιο των Συμβούλων, βάσει της εμπειρογνωμοσύνης του, θα παρέχει εξειδικευμένες συμβουλές στη Συνέλευση, την Μόνιμη Επιτροπή και τον Γενικό Διευθυντή.
- A) Το Συμβούλιο των Συμβούλων θα αποτελείται από όχι λιγότερο από έξι (6) και όχι περισσότερο από δέκα (10) μέλη, εκλεγμένα από τη Συνέλευση για θητεία τεσσάρων χρόνων. Οι υποψήφιοι θα προτείνονται από τα Μέρη ή, αναφορικά με υποψηφίους που δεν υπηρετούν ήδη στο Συμβούλιο, από το Συμβούλιο των Συμβούλων. Κατά την επιλογή μελών για το Συμβούλιο των Συμβούλων, η Συνέλευση θα λαμβάνει υπόψη την αντιπροσωπευτικότητα του Συμβουλίου και το εύρος της εμπειρογνωμοσύνης και πείρας σε διάφορους τομείς που έχουν αντίκτυπο στο κράτος δικαίου και στην ανάπτυξη. Τα μέλη του θα υπηρετούν υπό προσωπική ιδιότητα και όχι ως αντιπρόσωποι κυβερνήσεων ή οργανισμών. Ένα μέλος του Συμβουλίου των Συμβούλων πρέπει να είναι πολίτης στο Κράτος όπου ο Οργανισμός έχει την Έδρα του.
- B) Οι συνεδριάσεις του Συμβουλίου των Συμβούλων θα συγκαλούνται από τον Πρόεδρο του. Θα συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, πριν την συνεδρίαση της Συνέλευσης. Έκτακτη συνεδρίαση πρέπει να συγκαλείται κατόπιν αιτήματος της πλειοψηφίας των μελών του Συμβουλίου.

Ο Γενικός Διευθυντής ή ο/η αντιπρόσωπος του θα παρευρίσκεται σε συνεδριάσεις του Συμβουλίου των Συμβούλων και δύναται να μιλήσει αλλά όχι να ψηφίσει. Οι αντιπρόσωποι των Μερών έχουν το δικαίωμα να παρευρεθούν σε συνεδριάσεις του Συμβουλίου των Συμβούλων ως παρατηρητές.

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου των Συμβούλων έχει τη νικώσα ψήφο σε περίπτωση ίσης κατανομής.

- Γ) Το Συμβούλιο των Συμβούλων θα:
- α) παρέχει συμβουλές σε θέματα που τίθενται ενώπιόν του από τον Γενικό Διευθυντή, τη Μόνιμη Επιτροπή και τη Συνέλευση του Οργανισμού,
 - β) συνεισφέρει δια της εμπειρογνωμοσύνης και των εισηγήσεων του στην εκπλήρωση των στόχων του Οργανισμού από τον Γενικό Διευθυντή, σύμφωνα με τις αποφάσεις της Συνέλευσης,
 - γ) συνεισφέρει τις απόψεις του στα σχέδια στρατηγικής και διαχείρισης του Οργανισμού, με βάση τις ευρύτερες διεθνείς τάσεις σχετικά με το κράτος δικαίου και την ανάπτυξη,
 - δ) υιοθετεί τους διαδικαστικούς κανονισμούς του Συμβουλίου των Συμβούλων, εφόσον έχουν εγκριθεί από τη Συνέλευση,

- ε) εκλέγει τον Πρόεδρο και Αντιπρόεδρο του – μετά από κάθε μερική ανανέωση ή αν κενωθεί η θέση,
- στ) προτείνει υποψήφιους για εξέταση από τη Συνέλευση, μαζί με αυτούς που πρότειναν τα Μέρη, για πλήρωση της κάθε θέσης στο Συμβούλιο,
- ζ) αξιολογεί αιτήσεις για τη θέση του Γενικού Διευθυντή του Οργανισμού, καλεί υποψηφίους σε συνέντευξη όπως κρίνει κατάλληλο, και προωθεί τις απόψεις του στην Μόνιμη Επιτροπή για εξέταση, και
- η) υποβάλλει ετήσια έκθεση των δραστηριοτήτων του στη Συνέλευση των Μερών.

4. Ο Γενικός Διευθυντής διευθύνει και διοικεί τον Οργανισμό.

- A) Ο Γενικός Διευθυντής θα εκλέγεται από τη Συνέλευση, λαμβάνοντας υπόψη την εισήγηση της Μόνιμης Επιτροπής, για θητεία τεσσάρων χρόνων με δυνατότητα ανανέωσης μία φορά.
- B) Ο Γενικός Διευθυντής θα:
 - α) ετοιμάζει τα σχέδια στρατηγικής και διαχείρισης και τον προϋπολογισμό, και θα υποβάλλει αναφορά για τις δραστηριότητες της χρονιάς που παρήλθε και τους λογαριασμούς της τελευταίας λογιστικής περιόδου που έληξε, τα οποία θα παρουσιάζονται στην Μόνιμη Επιτροπή και τη Συνέλευση,
 - β) ζητά τις απόψεις της Μόνιμης Επιτροπής για τα σχέδια διαχείρισης και στρατηγικής του Οργανισμού,
 - γ) μεριμνά ώστε οι αποφάσεις της Συνέλευσης να εφαρμόζονται,
 - δ) διορίζει και επιβλέπει τους διευθυντές και άλλους υπαλλήλους σύμφωνα με τους κανονισμούς εργασίας του Οργανισμού,
 - ε) έχει την εξουσία να εγκαθιστά γραφεία, και
 - στ) αντιπροσωπεύει τον Οργανισμό σε δικαστικές διαδικασίες και έχει τη νομική ικανότητα να διαπραγματεύεται και να συνάπτει επιχορηγήσεις, μισθώσεις, συμβάσεις και άλλες συμφωνίες και συναλλαγές σχετικά με την εντολή του εκ μέρους του Οργανισμού.
- Γ) Ο Γενικός Διευθυντής είναι υπόλογος στη Συνέλευση και την Μόνιμη Επιτροπή για τη διοίκηση και τις υποχρεώσεις του/της και ζητά εξειδικευμένες συμβουλές, όπως κρίνει κατάλληλο, από το Συμβούλιο των Συμβούλων για τα θέματα που προβλέπονται στην παράγραφο 3.Γ αυτού του Άρθρου.

Άρθρο VII

Σχέσεις Συνεργασίας

Ο Οργανισμός δύναται να καταρτίζει σχέσεις συνεργασίας με άλλα θεσμικά όργανα και προγράμματα, και δύναται να αποδέχεται προσωπικό επί τη βάσει δανεισμού ή αποσπάσεως.

Άρθρο VIII

Δικαιώματα, Προνόμια και Ασυλίες

Ο Οργανισμός και το προσωπικό του θα απολαμβάνουν στην χώρα της έδρας του τέτοια δικαιώματα, προνόμια και ασυλίες ως αυτά θα ορίζονται σε συμφωνία για την έδρα. Κράτη Μέλη θα καταβάλλουν προσπάθεια για την παραχώρηση παρόμοιων δικαιωμάτων, προνομίων και ασυλιών προς υποστήριξη των δραστηριοτήτων του Οργανισμού σε αυτές τις χώρες, και μη-Κράτη Μέλη ενθαρρύνονται να πράττουν το ίδιο.

Άρθρο IX

Εξωτερικός Ελεγκτής

Πλήρης οικονομικός έλεγχος των λειτουργιών του Οργανισμού θα διενεργείται ετησίως από ανεξάρτητο διεθνές λογιστικό οίκο επλεγμένο από τη Μόνιμη Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη την εισήγηση της Ελεγκτικής και Λογιστικής Επιτροπής. Η Μόνιμη Επιτροπή εξετάζει και εγκρίνει τις εκθέσεις εξωτερικού ελέγχου και τις οικονομικές καταστάσεις του Οργανισμού, λαμβάνοντας υπόψη την εισήγηση της Ελεγκτικής και Λογιστικής Επιτροπής. Τα αποτελέσματα αυτών των ελέγχων θα τίθενται στη διάθεση της Συνέλευσης.

Άρθρο X

Τροποποιήσεις

Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τροποποιείται από τη Συνέλευση με απόφαση πλειοψηφίας των τριών τετάρτων όλων των μελών της, υπό τον όρο ότι ειδοποίηση για την τροποποίηση, μαζί με το πλήρες κείμενό της, θα έχει αποσταλεί σε όλα τα μέλη της Συνέλευσης τουλάχιστον οκτώ εβδομάδες πριν από τον χρόνο που προσδιορίστηκε για ψηφοφορία επί της προτεινόμενης τροποποίησης.

Άρθρο XI

Διάλυση

1. Ο Οργανισμός δύναται να διαλυθεί εάν πλειοψηφία τεσσάρων πέμπτων όλων των μελών της Συνέλευσης αποφασίσει ότι ο Οργανισμός δεν είναι πλέον απαραίτητος ή ότι δεν μπορεί πλέον να λειτουργεί αποτελεσματικά.
2. Σε περίπτωση διάλυσης, η περιουσία του Οργανισμού που απομένει μετά την πληρωμή των νομικών του υποχρεώσεων θα διανεμηθεί σε θεσμικά όργανα που έχουν παρόμοιους σκοπούς με αυτούς του Οργανισμού, ως θα αποφασισθεί από τη Συνέλευση.

Άρθρο XII

Τερματισμός

Κάθε Μέρος στην παρούσα Συμφωνία δύναται, με γραπτή ειδοποίηση, να τερματίσει την προσχώρηση του στην παρούσα Συμφωνία και να αποσύρει τη συμμετοχή του από τη Συνέλευση. Ο τερματισμός τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία λήψης της ειδοποίησης τερματισμού από τον Θεματοφύλακα.

Άρθρο XIII

Υπογραφή, Επικύρωση, Αποδοχή, Έγκριση και Προσχώρηση

1. Η παρούσα Συμφωνία είναι ανοικτή για υπογραφή από κράτη και διακυβερνητικούς οργανισμούς. Θα παραμείνει ανοικτή για υπογραφή για χρονική περίοδο δύο χρόνων από την 1 Ιουνίου 1987, εκτός και αν αυτή η χρονική περίοδος παραταθεί από τον Θεματοφύλακα πριν την λήξη της.
2. Μετέπειτα, υπογραφή ή προσχώρηση στην Συμφωνία από οποιοδήποτε μέρος που έχει δικαίωμα σύμφωνα με την παρούσα διάταξη απαιτεί έγκριση της Συνέλευσης με απλή πλειοψηφία ή, ελλείψει ενστάσεως, με γραπτή διαδικασία μεταξύ των συνόδων της Συνέλευσης.
3. Η κυβέρνηση της Ιταλίας θα ενεργεί ως Θεματοφύλακας της παρούσας Συμφωνίας.
4. Επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση της παρούσας Συμφωνίας θα διενεργείται από τους υπογράφοντες σύμφωνα με τους δικούς τους νόμους, κανονισμούς και διαδικασίες.

Άρθρο XIV

Έναρξη Ισχύος

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ αμέσως από της λήψεως από τον Θεματοφύλακα ειδοποιήσεων από τα τρία κράτη μέρη στην παρούσα Συμφωνία ότι οι διαδικασίες που απαιτούνται από την εθνική νομοθεσία των μερών αυτών σχετικά με την παρούσα Συμφωνία έχουν ολοκληρωθεί.

Άρθρο XV

Μετάβαση

Με τη θέση σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, ο Οργανισμός θα λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να αποκτήσει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις, παραχωρήσεις, την περιουσία και τα συμφέροντα του προκατόχου οργανισμού του, του Ινστιτούτου Διεθνούς Αναπτυξιακού Δικαίου, ενός μη-κυβερνητικού οργανισμού νόμιμα εγκαθιδρυμένου στο Ρότερνταμ, Ολλανδία.

ΣΕ ΕΠΙΜΑΡΤΥΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, όντες δεόντως προς τούτο εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία σε ένα πρωτότυπο στην Αγγλική και Γαλλική γλώσσα, και αμφοτέρωτα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Έγινε στην Ρώμη την 5 Φεβρουαρίου 1988 και τροποποιήθηκε την 30 Ιουνίου 2002, 30 Νοεμβρίου 2002, 28 Μαρτίου 2008, 13 Δεκεμβρίου 2012, και 28 Νοεμβρίου 2017.

**Κατάσταση επικύρωσης της Συμφωνίας για την Εγκαθίδρυση του
Οργανισμού Διεθνούς Αναπτυξιακού Δικαίου**
*ως ετροποποιηθή την 30 Ιουνίου 2002, 30 Νοεμβρίου 2002, 28 Μαρτίου 2008, 13
Δεκεμβρίου 2012 και 28 Νοεμβρίου 2017**

Κράτος	Προσχώρηση / Επικύρωση
Αφγανιστάν	20 Νοεμβρίου 2012
Αυστραλία	10 Ιουλίου 2000
Αυστρία	17 Μαρτίου 1994
Βουλγαρία	5 Ιουνίου 1996
Μπουρκίνα Φάσο	23 Ιουνίου 2003
Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	30 Μαΐου 1989
Εκουαδόρ	5 Φεβρουαρίου 1998
Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου	21 Μαΐου 1990
Ελ Σαλβαδόρ	27 Μαρτίου 2012
Γαλλία	12 Απριλίου 1989
Ονδούρα	23 Νοεμβρίου 2015
Ιταλία	28 Μαΐου 1993
Ιορδανία	22 Σεπτεμβρίου 2009
Κένυα	30 Ιουνίου 2009
Κουβέιτ	11 Οκτωβρίου 2010
Λιβερία	7 Μαΐου 2019
Μάλι	28 Νοεμβρίου 2017
Μογγολία	23 Νοεμβρίου 2015
Μαυροβούνιο	22 Αυγούστου 2018
Μοζαμβίκη	23 Ιουνίου 2011
Ολλανδία	5 Μαρτίου 1990
Νορβηγία	19 Μαρτίου 2002
ΤΟΔΑ**	24 Νοεμβρίου 2009
Πακιστάν	23 Νοεμβρίου 2015
Παραγουάη	28 Μαΐου 2009
Περου	16 Νοεμβρίου 2011
Κατάρ	24 Μαΐου 2019
Φιλιππίνες	28 Απριλίου 1989

Ρουμανία	14 Ιουνίου 2005
Σενεγάλη	24 Σεπτεμβρίου 1990
Σουδάν	13 Μαΐου 1989
Σουηδία	28 Νοεμβρίου 2017
Τυνησία	15 Μαΐου 1991
Τουρκία	18 Αυγούστου 2011
Ουγκάντα	4 Οκτωβρίου 2019
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής	12 Ιουλίου 1988
Βιετνάμ	29 Νοεμβρίου 2016

*Λίστα ενημερώθηκε τον Οκτώβριο 2019 ως γνωστοποιήθηκε στον ΟΔΑΔ από τον Θεματοφύλακα, Κυβέρνηση της Ιταλίας.

**ΤΟΔΑ: Ταμείο του ΟΠΕΚ για τη Διεθνή Ανάπτυξη

Αριθμός Απόδειξης: 5/24

Ημερομηνία: 29/04/2024

Σύμφωνα με την εξουσία που μου παρέχει ο περί Εγγραφής και Ρύθμισης των Υπηρεσιών του Ορκωτού Μεταφραστή στην Κυπριακή Δημοκρατία Νόμος του 2019 (45(I)/2019), πιστοποιώ ότι το παρόν κείμενο στην Ελληνική γλώσσα αποτελεί την ορθή και ακριβή μετάφραση του συνημμένου εγγράφου στην Αγγλική γλώσσα.

(Μετάφραση από αντίγραφο)

Όνοματεπώνυμο Ορκωτού Μεταφραστή: Ζήνα Σπανού

Αριθμός Μητρώου: 147

Εγκεκριμένος γλωσσικός συνδυασμός: Αγγλικά – Ελληνικά

Υπογραφή:

Στοιχεία Επικοινωνίας Ορκωτού Μεταφραστή: 99190929 / zena.spanou@gmail.com

Χαρτόσημο:

